

ДИАЛОГ ВОСТОК – ЗАПАД: СХОДСТВО И РАЗЛИЧИЯ В ЭТНОКУЛЬТУРЕ АНГЛИЧАН, РУССКИХ И БУРЯТ

Гусяков С.А.

пгт. Онохой Республики Бурятии, Бурятский Государственный Университет, 1 курс

Руководитель: Габагуева Е.П., учитель английского языка, МБОУ «Онохойская СОШ № 1»,

пгт. Онохой Республики Бурятии

В настоящее время для всех людей значительно расширяются возможности узнавать о других странах, народах, общаться с ними, путешествовать, учиться, работать за пределами своей родины. Как самоопределяться в разнообразном поликультурном пространстве? Что поможет нам для самого себя решить очень актуальную проблему так называемой культурной толерантности? Конечно, необходимы знания и желание постоянно углублять их с тем, чтобы все яснее представлять себе широкую картину мира, национальные черты народов, их менталитет, историю, обычаи и традиции в их прекрасном разнообразии. Только так, понимая равноправие и ценность культуры любой нации, мы можем идентифицировать себя достойно как представитель своей родной культуры, чувствовать себя комфортно.

Данная исследовательская работа посвящена этнокультуре народов Запады, англичан, и Востока, русских и бурят, живущих в Сибири. У каждого народа свой национальный характер, свой исторически сложившийся уклад жизни, виды хозяйственной деятельности, своя материальная культура. Особенности характера, национальных черт народов имеют глубокие корни в прошлом. Но и есть много общего в материальной и духовной культуре этих народов, обусловленных относительно одинаковым климатическим и географическим условиям, роду некоторых видов хозяйственной деятельности.

Объект исследования: этнокультура народов.

Предмет исследования: сходство и различия в этнокультуре народов, живущих на Западе и Востоке: англичан, русских, бурят.

Задачи исследования:

1. изучить литературные памятники, современную литературу, отражающие проблему исследования;

1. выделить конкретные психологические особенности англичан, русских и бурят;

2. сделать анализ этих особенностей путем выделения общих и отличительных черт в повседневной жизни, в материальной культуре людей и их сопоставления;

3. определить на основе литературных памятников и современной литературы, как

сохраняются исторически сложившихся обычаи и традиции народов в современных условиях глобализации;

4. провести анкетирование населения с целью определения их знания и мнения по вопросам исследования.

Методы исследования: анализ, синтез, абстрагирование, обобщение.

Актуальность исследования – расширение межкультурных коммуникаций в современном мире.

Новизна заключается в анализе исторически сложившихся стереотипов в этнокультуре народов Востока и Запады и их сохранения в современных условиях глобализации.

*These are the good old days
we shall be longing for a few years
from now.*

(английский афоризм)

*Доброе старое время – это
то, о чем еще не раз вспомнишь
в будущем.*

Литературные источники – как основа исследовательской работы

Началом, вернее, толчком к данной работе явилось мое знакомство с книгой «Звезда кочевницы: в гармонии между Востоком и Западом», которая произвела на меня своей глубиной большое впечатление. Автор этой книги наша соотечественница Есуна Дугарова. Завершив образование в России и в Китае, она успешно закончила докторантуру Кембриджского университета. Работала консультантом Всемирного банка. Сейчас консультант-аналитик ООН в Нью-Йорке. В своей книге Е. Дугарова делится своими личными впечатлениями о годах учебы и работы в Англии, о тех изменениях, которые произошли в ее восприятии внешнего мира и в ее отношении к окружающему, «... я рассуждаю о том, как мое восточное сознание восприняло западные ценности; и как буддийская философия жизни сопутствовала... и помогала мне многое понять в традиционно христианской стране...» (4, ч.1 с.136) Е. Дугарова очень интересно, как она говорит, «через призму моей бурятской идентичности», делится своим мнением о сходстве и различиях в на-

циональных особенностях англичан и россиян, в частности русских и бурят, в соблюдении обычаев и традиций. Для меня стало интересным, как ныне живущие обычаи и традиции отражались в исторических литературных памятниках, претерпевали ли они изменения или исчезали вообще. Для решения этой задачи была сделана попытка сделать сравнительно – сопоставительный анализ на примерах памятника литературы 16 века «Домострой» (П.1), памятника бурятской литературы 19 века «Зерцало мудрости» (П.2), книги Джеймса Хэрриота «О всех созданиях, больших и малых», написанной в 30-е годы 20 века (П.3), книги Е. Дугаровой, нашей современницы, «Наблюдая за британцами» английского антрополога К. Фокса (П.4), а также фольклора англичан, русских и бурят

Поскольку, к большому сожалению, нам не удалось найти английский литературный источник, подобный «Домострою» и «Зерцалу мудрости», мы решили использовать английские пословицы и поговорки. Устное народное творчество, считаем, тоже помогает понять материальную и духовную культуру народов.

Вышеназванные литературные памятники и книги помогут нам понять и сравнить в историческом плане сложившиеся национальные черты, этические нормы поведения англичан, бурят и русских.

Географический фактор, его роль в формировании характера, жизнедеятельности людей

Географический фактор, климатические условия играют значительную роль в формировании характера людей, их темперамента, определяет жизненный уклад, хозяйственную деятельность. Англия и Бурятия находятся на относительно одинаковых северных широтах: Англия между 49 и 61 градусами северной широты, Бурятия между 49 и 57 градусами северной широты. Климатические условия разные – мягкий океанический климат на значительной территории Англии и суровый резко континентальный климат Бурятии. Но характер народов, проживающих на северных широтах, отличается от характера людей, живущих на южных широтах. Например, сдержанность, немногословность, некоторая замкнутость северян очень отличает их от темпераментных южан. Возможно, здесь сыграла роль обширные, незаселенные территории России, и особенно Сибири, в старину и островной уклад жизни англичан.

Сходство и различия в чертах характера людей Запада и Востока

а) чувство собственного достоинства

В своей книге «Звезда кочевницы» Е. Дугарова отмечает «Обоим народам (англичанам и бурятам) свойственно чувство собственного достоинства. Для бурят чувство достоинства включает в себя уважение к предкам, их почитание, гармоничное взаимоотношение с природой, знание родословной, что является основой бурятской идентичности». (4, ч.2, 3 с.69, 159). У англичан, пишет Е. Дугарова, нет ничего важнее, чем чувство собственного достоинства. Главное при этом – не уронить достоинство в глазах других людей. Оно проявляется в вежливом отношении к другим. Для англичан это является нормой, признаком хороших манер и достойного воспитания (4,ч 1 с 139). Для англичан чувство достоинства – это, прежде всего, осознание своей ценности. Они никогда не позволяют себе (154) выражать превосходство над другими, а тем более упоминать о завоеваниях предков. (4, Ч.2)

б) выражение эмоций

Известно, что англичанам не свойственна чрезмерная эмоциональность. Контроль над своими чувствами, сдержанность в высказываниях англичан многие принимают за холодность. Если у русского от восхищения могут выступить слезы, англичанин скажет лишь *lovely* (мило), что будет равноценно восхищению. Англичанин, как правило, спокойный и уравновешенный, выдержанный, но никак не равнодушный. О немногословности и юморе англичан говорит следующая поговорка «*Least said, soonest mended*». – «Чем меньше сказано, тем быстрее исправлено». Много исторически сложившихся формальностей в межличностных отношениях объясняют сдержанность англичан. Например, даже близкие люди не ходят друг к другу без приглашения. Англичане не заговорят в обществе с незнакомым человеком, пока их не представят друг другу. Но зато после знакомства они очень быстро умеют найти общие темы для беседы. Интересное сходство между бурятами и англичанами отметила Е. Дугарова: «Они при встрече всегда разговаривают о погоде». (4, ч. 2 с. 134) Погода, считает К. Фокс, – «помощник при начале разговора. Английская погода, будучи переменчивой и непредсказуемой, является очень удобным посредником при социальном взаимодействии. В ней есть всегда что прокомментировать, чему удивиться, о чем высказать предположение или вздохнуть и, пожалуй, самое важное, с чем согласиться». (КФ с.280 Англичане и россияне, сельские жители, обязательно свяжут погоду с видами на урожай, приплод скота и т.д. Вот так и перекидывается словесный мостик между людьми.

Очень сдержаны буряты в оценке кому-то или чему-то. В «Зерцале мудрости» в главе 5 даются такие наставления:

Воздерживайся выразить свои чувства радости или гнева по поводу незначительного хорошего или плохого. Будь подобен морю, у которого никогда не волнуется дно. (2,544)

Только проверив, где правда и где ложь, соглашайся со словами, сказанными другими. Проверить самому, да еще расспросить других, а потом действовать – привычка осторожных. (2,546)

Вслух не говори все, что держишь в мыслях. И врагам и близким – всем легко будет узнать твои возможности. (2,549)

Если умеешь искусно говорить, воздерживайся от легковесной, неосновательной манеры поведения.

Люди не будут считаться со словами легкомысленного человека, пусть даже остроумными. (2,618)

«Домострой» наставляет женщину: *«Если же спросят о чем про кого-то, а иногда и с пристрастием, то отвечать: «Не ведаю того, ничего не слыхала и не знаю, и сама о ненужном не спрашиваю, о соседях не сплетничаю».* (3)

Буряты, как отмечается в «Звезде кочевницы», сдержанны в улыбке, смехе, в словесном выражении благодарности, любви, извинения. Они лучше делают поступки для их выражения. (4, ч. 1, с. 139-140)

А вот наставления в «Зерцале мудрости»: *«Без подходящего повода не улыбайся, не смейся. Для других это станет предметом осуждения, Поскольку напоминает смех глухонемых».* (2,149)

«Не давай совета другим, когда обстоятельно не знаешь, что из него получится. Если случится болезнь или другие неприятности, Могут сказать, что это произошло по твоей вине». (2,376)

На культуру и быт народов огромное влияние оказывала религия. Главные основообразующие обеих религий, христианства и буддизма, – это сострадание, доброта, мудрость и терпение. Эти идеалы, призывающие к праведной жизни, чистоте помыслов, совести, гармоничного взаимодействия с окружающей средой, соблюдению и сохранению обычаев и традиций своего народа, остаются и сегодня в семьях основными ценностями.

в) почитание старшего поколения

Почитание старшего поколения – незыблемый закон всех народов.

«Домострой» призывает:

«Чада, вслушайтесь в заповеди господни: любите отца и мать свою, ..., и старость их чтите, и немощь их и страдание всякое на себя возложите, и благо будет, и долго-

летними пребудете на земле. Если же кто осуждает или оскорбляет родителей ..., тот перед богом грешен и проклят людьми и родителями... Ибо сказано «Отцовское проклятие иссушит, а материнское – искоренит». (3, глава 22 «Как детям почитать и беречь отца и мать и повиноваться им, и утешать их во всем»)

В «Зерцале мудрости» говорится:

«Благодетельному отцу и матери воздай почет, согласно учению. Все земные говорят: они – живые воплощения богов в этой жизни». (2,35)

«Нравне с отцом и матерью почет достигшим преклонного возраста. Старинное слово от прежних поколений гласит, что этим обретают силу жизни и благополучие». (2,36)

В бурятских семьях авторитет старшего беспрекословен. Неприемлемыми считаются не только возражение, повышение голоса на родителя, но и небрежно брошенный взгляд. Так было и в русских семьях. Но сейчас, к сожалению, эти ценности утрачиваются в некоторых семьях.

г) чувство кровного родства, семейные ценности

Англичане, как и русские, столетиями жили семьями под одной крышей. Им, как и бурятам, свойственны чувство клановости, кровного родства, верности родовым корням. Эти семейные ценности отражены во многих пословицах, например:

Blood is thicker water. – Кровь крепче воды.

It is not flesh and blood but the heart which makes us fathers and sons. – Не плоть и кровь, а сердце делают нас отцами и сыновьями. *Like father, like son.* – Каков отец, таков и сын.

Родители в России опекают своих детей, уже даже взрослых, помогают материально, в воспитании их детей. Это считается как само собой разумеющееся. По наблюдениям Е. Дугаровой «в английских семьях существуют определенные условия и обязательства, которые члены семьи должны выполнять. Родители помогают детям с оплатой на обучение. Как только дети заканчивают обучение, родители снимают с себя обязательства, и дети уходят в свободное плавание. И хотя родители могут помогать в последующие годы, зачастую это воспринимается как знак щедрости. Когда же приходит старость, родители не ждут от детей заботы. Они начинают заранее искать дома престарелых, в которых можно спокойно и уютно дожить свои дни».

 (4, ч. 2 с. 147)

Но следует отметить, что принцип индивидуализма, который выражается в личной и материальной самостоятельности, свой-

ствен больше в городских семьях. В рабочих и фермерских семьях связь родителей и детей гораздо теснее, прочнее. Эта закономерность прослеживается, когда читаешь книги Дж. Хэрриота. Суровый йоркширский климат, особенно зимой, общие заботы по уходу за животными, удаленность фермерских хозяйств друг от друга объединяют семьи, дети там с малых лет приучены к труду, старики по мере сил помогают по дому. Это похоже на уклад и российских крестьянских семей. Однако здесь наблюдаются различия.

д) терпимость и уважение приватной жизни – закон британцев, лад и мир с соседями – у русских и бурят

«Мой дом – моя крепость» – поговорка, отражающая характерную черту английского национального быта – семейную замкнутость. Ключевое понятие английской ментальности – *privacy*, неприкосновенность личного пространства. Строго осуждается любое вмешательство в то, что делается «за закрытыми дверями». Проявлять терпимость и уважение к приватной жизни – закон британцев. Они внимательны и отзывчивы, когда требуется помощь. Предупредительны без фамильярностей. Участвуют в благотворительных организациях. Британцы невозмутимо спокойные, выдержанные, даже хладнокровные, но никак не равнодушные.

Для русских залогом благополучной и спокойной жизни являются лад и мир с соседями, взаимопомощь, взаимовыручка. «Домострой» наставляет: «Если у соседа не хватает семян, лошади или коровы или налоги нечем платить, надо ему ссудить и помочь, а если у тебя самого не хватает, сам займи, а нуждающемуся помоги» (3).

В «Зерцале мудрости» говорится: «Между домами соседней протяните веревки и привяжите к ним колокольчики. Если нападут грабители, то по звонку подойдут на помощь тебе все соседи». (2,18)

е) человеколюбие.

Важнейшими чертами русских и бурят являются человеколюбие, милосердие, сострадание, готовность поделиться последним куском хлеба с голодающими.

«Зерцало мудрости» наставляет:

«Даже случайным посетителям готовь кушанье и питье, как своим родственникам. Это – древний добрый обычай нашего края». (2,20)

«Скитающемуся по миру нищему подавай еду и питье, как званому гостю. Иначе он станет посылным, разглашающим о тебе дурную славу по всему царству». (2,25)

ж) система воспитания детей в семьях.

Воспитание подрастающего поколения, передача собственного жизненного опыта,

подготовка детей к взрослой жизни – это задачи родителей любого народа. И здесь находят различия, и общие черты.

Английская система воспитания строится по строгому принципу. Наиболее устойчивая традиция – это, прежде всего, физическая закалка, спортивное воспитание детей в семье, школе, колледже, университете. Во всех учебных заведениях имеются команды, проводятся соревнования разных уровней. Другая традиция – воспитание самостоятельности, ответственности с малых лет. Физическая выносливость прививается детям в рабочих и фермерских семьях, кроме этого трудовые умения и навыки. Ведь дети часто потом продолжают дело отцов. Еще одна исторически сложившаяся английская традиция – неукоснительное выполнение установленных правил, например, в еде: утром – первый завтрак, в 13 часов – второй завтрак, в 17 часов – чай, в 19 – 20 часов – обед. Ужинать англичане не любят. Англичане соблюдают строгую пунктуальность в еде и времени, поэтому у них размеренный уклад в семье и на работе. Английские студенты, как правило, сами платят за учебу, поэтому им приходится еще и работать, что требует самодисциплины. Так приобретается жизненный опыт.

Experience is the mother of wisdom. – Жизненный опыт – мать мудрости.

It is never too late to learn. – Учиться никогда не поздно.

Little knowledge is a dangerous thing. – Недостаточное знание – вещь опасная.

Live and learn. – Живи и учись.

В старину в русских и бурятских семьях родители старались привить детям трудолюбие и мастерство, этими критериями определялось достоинство человека. «Домострой» наставляет:

«Да пошлет Бог кому детей, сыновей и дочерей, то заботиться отцу и матери о чадах своих, обеспечить и воспитать их в доброй науке: учить их страху Божию и вежливости и всякому порядку. А со временем..., учить их рукоделию, отец – сыновей, а мать – дочерей. Любить и хранить их, но и страхом спасать, наказывая и поучая, а не то, разобравшись, и поколотить. Наказывай детей в юности, упокоят тебя в старости твоей». (3, гл.19)

«Зерцало мудрости» дает такие наставления об учении:

«Какой бы наукой не овладевал, учись в пору молодости. Знай, что осень – время собирать клубни, плоды, а весна – время пахать землю». (2,219)

«Даже будучи невеждой, в худшем случае овладевай письмом на родном языке. Неумеющий прочесть послание, намекаю-

щее ему помощь или вражду, действительно одинаков со скотом». (2,213)

Забота о детях, стремление помочь им получить образование, профессию присуща всем родителям в мире. Но у европейцев, в частности у англичан, детей рано приучают к ответственности за свое будущее. Они в большинстве своем знают, что по окончании школы им предстоит начать самостоятельную жизнь, работать, оплачивать учебу в колледже или университете. Взросление российских же детей происходит позже, они все еще под опекой родителей во время получения образования и даже часто уже создав семью.

3) юмор и ирония – типичная английская особенность

Однако, есть типичная английская особенность. Это юмор и ирония. Е. Дугарова отмечает у англичан «ироничное отношение к себе и к окружающим, тонко граничащее с сарказмом». (4,ч.3 с.69) Юмор англичан – это особая национальная черта. Кейт Фокс пишет « В других культурах юмору отводится «место и время». У англичан юмор – это константа, нечто данное. Фактически все виды разговора между англичанами содержат в той или иной степени такие элементы, как подтрунивание, поддразнивание, иронию, каламбуры». (6,с.94) Это наблюдаешь, когда читаешь Хэрриота. Юмор и ирония сельчан бывают и грубоватыми порой, но не выходящими за рамки приличий, отличаются простотой, без скрытого подтекста. Вот известные английские пословицы и поговорки:

Nothing is certain but death and taxes. – Ни в чем нельзя быть уверенным, кроме смерти и налогов.

Can the leopard change his spots? – Разве может леопард избавиться от пятен? (русск.экв.Горбатого могила исправит.)

He knows how many beans make five. – Он знает сколько штук в пяти бобах. (Понимает, что к чему.)

All would live long, but none would be old. – Все хотят жить долго, но никто не хочет быть старым.

Английский юмор содержится, отмечает К. Фокс, в контексте, т.е. во фразах – преуменьшениях: *неплохо*, значит, *потрясающе*, *великолепно*; *досадная неприятность*, значит, *нечто ужасное*, *катастрофическое*; *не очень дружественный поступок*, значит, *злосудная жестокость* (КФ с.94).

У англичан развита классовость общества, деление на высший класс, средний класс и рабочий класс. У каждого класса своя социально-развлекательная часть: огромное число клубов, обществ и других объединений по интересам, элитарные, за-

крытые, студенческие и т.д. У К. Фокс читаем: «Пусть Англия с высокоразвитым классовым сознанием, и наша культура, во многих отношениях, элитарная, но у нас не принято подчеркивать различия в статусе. Обслуживающий персонал зачастую принадлежит к более низкому сословию, чем его клиенты, но его поведение отличает отсутствие подобострастия и, согласно неписаным правилам, к следует относиться со вниманием и уважением». (6, с.20) Чувство собственного достоинства англичан выражается в соблюдении норм поведения и проявлении вежливости по отношению к другим. « Англичане считают, что они рождаются джентльменами, и у них это заложено в крови». (4, ч.3, с.68)

и) пабы – составляющая английской культуры

Английские пабы К. Фокс считает важнейшей составляющей английской культуры. Они пользуются наибольшей популярностью у англичан. В разных типах пабов, студенческих, спортивных, гастрономических, киберпабах и т.д., они могут общаться и поддерживать взаимоотношения, заключать соглашения. В книгах Д. Хэрриота рассказывается, как фермеры по субботам съезжаются в городке, и для них это возможность отдохнуть в пабе за разговором и кружкой пива. Причем это строго ограничено законом по времени, до 23 часов. Там же в городке местные власти организуют сезонные ярмарки, музыкальные вечера, спортивные и охотничьи состязания, в которых фермеры участвуют с удовольствием. Интересно читать, что именно в пабах люди позволяют себе раскрепоститься, исчезает сдержанность, что они даже могут позволить себе пробиться без очереди к барной стойке, что в другом месте заслуживает сурового осуждения.

к) еда

Много общего мы находим в еде англичан и россиян. Е. Дугарова пишет «Англичане мясо едят мало. Есть вегетарианцы... А есть и такие, которые являются сезонными или географическими вегетарианцами...» Это рассуждение, наверное, больше относится к городским жителям. А вот что касается крестьян, к примеру, йоркширских фермеров и сибиряков, русских и бурят, мясо – главный и важный компонент их кухни. Система их питания имеет многовековые традиции и сохранилась до настоящего времени. Разведение скота для крестьян Сибири и северных частей Англии является традиционным занятием, которое обеспечивает материальное благополучие семей. В «Домострое» есть отдельная глава о заготовках и спо-

собах хранения мясных продуктов и пр. У Дж. Хэрриота тоже описывается, как йоркширцы делают заготовки на зиму. «У бурят заготовка мяса на зиму считается прерогативой мужчин. Глава семьи, не заготовивший хотя бы одну тушу крупного рогатого скота, считался плохим хозяином». (5, с.8) Оно понятно. Суровые климатические условия, тяжелый труд требуют высококалорийного питания. Особое место занимает чайная традиция, к ней в Англии и в Бурятии относят с я одинаково почтительно. У бурят чай – сакральный напиток, он используется для ритуальных подношений, он всегда должен стоять на столе. В Англии и Бурятии пьют чай с молоком. «Для англичан чай является национальным символом гостеприимства и радушия, олицетворением душевности и заботы». (4, ч. 1, с. 168) Старинная английская традиция «five o'clock» известна по всему миру. В 17.00, независимо от политической обстановки и погоды за окном, миллионы англичан пьют чай.

Результаты устного опроса и анкетирования

По исследуемой тематике были проведены устный опрос и анкетирование среди жителей нашего поселка.

1. Что Вы знаете о книге «Домострой», памятнике русской литературы?

61% – «не слышали о такой книге», 28% – «знаю, что есть такой памятник литературы», 11% – «читал(а) эту книгу»

2. Слышали ли Вы о книге «Зерцало мудрости», памятнике бурятской литературы?

Только 10% знают и читали, из них 2% – имеют эту книгу дома

3. Какие черты характера, на Ваш взгляд, отличают а) англичан, б) русских, в) бурят?

Самые популярные ответы:

Англичане – чопорные, важные

Русские – гостеприимные, несобранные

Буряты – очень почитают старших

Заключение

Интересная картина мира в культурологическом аспекте открывается при исследо-

вании сходства и различий народов, живущих на разных континентах. В результате проделанной работы можно сделать вывод об общности народов в их взглядах на общечеловеческие нравственные ценности, о их бережном отношении к сохранению исторических традиций. Такие ценности, как доброта, сострадание, милосердие, стремление сохранить исторические традиции, обычаи и нравы, уважение к старшему поколению, все это присуще англичанам и россиянам, русским и бурятам. Это объясняется тем, что эти народы развивались в почти одинаковых социально-исторических, климатических условиях. Общим является влияние верований, религий. В то же время следует отметить, что больше сходства наблюдается в системе воспитания детей, в семейных ценностях, в почитании кровного родства у россиян и англичан, живущих в сельской местности, нежели у городских жителей. На это, несомненно, оказывает влияние жизнедеятельность сельчан. Конечно же, наблюдаются национально-специфические черты народов, особенности их менталитета, такие как уважение и терпимость к частной жизни у англичан, открытость у русских, сдержанность у бурят и т.д. К сожалению, можно отметить, что некоторые ценности как на Западе, так и на Востоке утрачиваются, например, разрываются кровные связи, молодое поколение не всегда чтит семейные традиции.

Исследование показывает, что в этнокультурных общности и в отличиях народов Запада и Востока раскрывается красота картины мира, что значительно обогащает и расширяет наш кругозор, помогает в межкультурном общении, развитию добрых отношений между людьми разных национальностей.

Список литературы

1. Английские афоризмы и пословицы. Под ред. А. Дробашенко. М.: Астрель, 2012. 190 с.
2. Галшиев Э.Х. Зерцало мудрости. Бэлигэй толи. У-У: Бурятское книжное издательство, 1993. 352 с.
3. Домострой. <http://librebook.me/domostroii>.
4. Дугарова Е.Б. Звезда кочевницы: в гармонии между Востоком и Западом. У-У: ж. Байкал № 1, 2, 3.
5. Михайлова В.Т. Традиции бурятской кухни. У-У: изд. ГУЗ РЦМП, 2008. 90 с.
6. Фокс К. Наблюдая за англичанами <http://detective-books.ru/book/13248423/?page=1>.
7. Хэрриот Дж. О всех созданиях, больших и малых. М.: изд. Захаров, 2016. 496 с.